

No. 18424

**FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY
and
PORTUGAL**

**Agreement concerning financial assistance. Signed at
Lisbon on 8 November 1977**

Authentic texts: German and Portuguese.

Registered by the Federal Republic of Germany on 28 March 1980.

**RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE
et
PORTUGAL**

**Accord d'aide financière. Signé à Lisbonne le 8 novembre
1977**

Textes authentiques : allemand et portugais.

Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 28 mars 1980.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE FEDERAL
REPUBLIC OF GERMANY AND THE GOVERNMENT OF THE
PORTUGUESE REPUBLIC CONCERNING FINANCIAL ASSIST-
ANCE

The Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Portuguese Republic.

Considering the friendly relations existing between the Federal Republic of Germany and the Portuguese Republic,

Desiring to strengthen and enhance these friendly relations by fruitful co-operation in economic co-operation,

Being aware that the maintenance of these relations is the basis for the present Agreement,

In order to contribute to the economic and social development of the Portuguese Republic,

Have agreed as follows:

Article 1. (1) The Government of the Federal Republic of Germany shall enable the Government of the Portuguese Republic to obtain a loan of not more than DM 44,850,000 (forty-four million eight hundred and fifty thousand deutsche mark) from the Kreditanstalt für Wiederaufbau, Frankfurt-on-Main, for the "Rural Road Construction" project, provided that the desirability of implementation has been satisfactorily demonstrated.

(2) The project referred to in paragraph (1) may, by agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Portuguese Republic, be replaced by other projects.

Article 2. The utilization of this loan and the conditions on which it will be granted shall be governed by the contracts to be concluded between the borrower and the Kreditanstalt für Wiederaufbau, Frankfurt-on-Main, which contracts shall be subject to the legislation in force in the Federal Republic of Germany.

Article 3. The Government of the Portuguese Republic shall exempt the Kreditanstalt für Wiederaufbau, Frankfurt-on-Main, from all taxes and other public charges to which it may be liable in Portugal in connection with the conclusion or performance of the contracts referred to in article 2.

Article 4. The Government of the Portuguese Republic shall allow passengers and suppliers a free choice of transport enterprises for such carriage of passengers and goods by land, sea and air as results from the granting of the loan; it shall refrain from taking any measures that exclude or impede the participation, on an equal footing, of transport enterprises which have their headquarters within the German area of application of this Agreement and shall issue any permits that may be necessary for the participation of such transport enterprises.

¹ Came into force on 8 November 1977 by signature, in accordance with article 8.

Article 5. The supplying of goods and services for projects financed from the loan shall be the subject of international public tender, unless otherwise decided in individual cases.

Article 6. It is particularly important for the Government of the Federal Republic of Germany that, in the case of the supply of goods resulting from the granting of the loan, preference should be given to products of the industry of *Land Berlin*.

Article 7. With the exception of the provisions of article 4 which refer to air transport, this Agreement shall also apply to *Land Berlin*, unless the Government of the Federal Republic of Germany makes a declaration to the contrary to the Government of the Portuguese Republic within three months following the entry into force of this Agreement.

Article 8. This Agreement shall enter into force on the date of its signature.

DONE at Lisbon on 8 November 1977, in two originals, each in the German and Portuguese languages, both texts being equally authentic.

For the Government of the Federal Republic of Germany:

FRITZ CASPARI

For the Government of the Portuguese Republic:

Dr. JOÃO LIMA
